

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-35
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 27 novembre 2017 / November 27th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Public Works Director</i>
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche		<i>Planner</i>
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey		<i>Fire Chief</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			643-2017
Proposée par / Moved by			Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by			Marc Laflèche
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
Additions :			Additions
7.2.2 Asphaltage – Dôme à sel à Limoges			7.2.2 Limoges Salt Dome – Paving
14.1.3 Club optimiste de St-Isidore			14.1.3 St-Isidore Optimist Club

Huis Clos – personnel**3. Adoption de l'ordre du jour**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 20 novembre 2017**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion extraordinaire daté le 20 novembre 2017

Adoptée**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**7.1 Tobias Hovey, Chef pompier****7.1.1 Recommandation – rénovation à la caserne de St-Isidore**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation concernant les rénovations à la caserne de St-Isidore (100) du Chef pompier datée le 22 novembre 2017.

Adoptée**7.2 Doug Renaud, Directeur adjoint des travaux publics****Closed session – personnel****3. Adoption of Agenda**

644-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**5.1 Minutes of the special meeting dated November 20th, 2017**

645-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the special meeting dated November 20th, 2017

Carried**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**7.1 Tobias Hovey, Fire Chief****7.1.1 Recommendation – Renovations to the St-Isidore Fire Station**

646-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the recommendation by the Fire chief regarding the renovations to the St-Isidore Fire Hall (100) dated November 20th, 2017.

Carried**7.2 Doug Renaud, Deputy Director of Public Works**

7.2.1 Entente des termes de révision

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise la Greffière de signer l'entente des termes de révisions avec le Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique.

Adoptée

7.2.2 Asphaltage – Dôme à sel à Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le coût de 110,00 \$ MT, pour un total de 17 270,00 \$ taxes en sus, de Blair Asphalt Products Ltd pour asphaltier le dôme à sel de Limoges.

Adoptée

7.3 Yves Roy, Gérant des ordonnances municipales

7.3.1 Rapport BY-LAW-06-2017

Stationnement sur la rue Asselin, Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du gérant des ordonnances municipales concernant le stationnement sur la rue Asselin tel que stipulé dans son rapport BY-LAW-06-2017.

Adoptée

7.3.2 Rapport mensuel du département des ordonnances – septembre et octobre 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport du gérant des ordonnances municipales pour les mois de septembre et octobre 2017.

Adoptée

7.4 Guylain Laflèche, Urbaniste

7.4.1 Fiche de demande pour le service de collecte d'ordures pour les commerces et fermes

7.4.2 Note de service

7.2.1 [Terms of Review Agreement](#)

647-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council authorizes the Clerk to sign the Terms of Review Agreement with the Ministry of Environment and Climate Change.

Carried

7.2.2 [Limoges Salt Dome - Paving](#)

648-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council accepts the price of \$110.00 MT, for a total of \$17,270.00 plus taxes, from Blair Asphalt Products Ltd to pave the Limoges Salt Dome.

Carried

7.3 Yves Roy, Manager of By-law Enforcement

7.3.1 [Report BY-LAW-06-2017](#)

[Parking on Asselin Street, Limoges](#)

649-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the recommendation by the manager of the By-Law Enforcement Department regarding parking on Asselin Street in Limoges as stipulated in his report BY-LAW-06-2017.

Carried

7.3.2 [By-law Department monthly report – September & October](#)

650-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council accepts the report by the Manager of the By-law Enforcement Department for the months of September and October 2017.

Carried

7.4 Guylain Laflèche, Planner

7.4.1 [Application form for waste pickup services for businesses and farms](#)

7.4.2 Service note

À être discuter en huis clos
Garage sur chemin Mainville
Déclaration en surplus

To be discussed in closed session
Garage on Mainville street
Declaration of surplus

7.5 Josée Brizard, Greffière

7.5 Josée Brizard, Clerk

7.5.1 Protection des sources d'eau potable

7.5.1 [Drinking Water Source Protection](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

657-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport et autorise la Greffière de signer l'entente sur les Fonds de mise en œuvre municipale de la protection des sources.

Be it resolved that Council accepts the report and authorises the Clerk to sign the Source Protection Municipal Implementation Fund Agreement.

Adoptée

Carried

8. Avis de motions proposées

Aucun

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Note de service

Désaffectation du bassin de rétention de la rue
Savage

9.1 [Note de service](#)

Decommissioning of the retention pond on
Savage Street

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 B-65-2017

Partie du lot 13, concession 5
Anciennement Cambridge
901, route 400 est

11.1 [B-65-2017](#)

Part Lot 13, Concession 5
Formerly Cambridge
901 Route 400 East

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

651-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-65-2017, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 13, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 901 route 400 Est soit approuvée.

Be it resolved that the land severance applications, file B-65-2017, concerning the property located on Part of Lot 13, Concession 5 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 901 Route 400 East be approved.

Adoptée

Carried

11.2 B-68-2017

Partie du lot 14, concession 6
Anciennement Cambridge
1032, montée Rainville

11.2 [B-68-2017](#)

Part Lot 14, Concession 6
Formerly Cambridge
1032 Rainville Sideroad

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

652-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-68-2017, concernant la propriété

Be it resolved that the land severance application, file B-68-2017, concerning the property located on Part of

localisé sur une partie du lot 14, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1032 montée Rainville, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes;

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.
2. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.
3. Qu'un plan de drainage fait par un professionnel, soit soumis à la municipalité de La Nation, pour approbation.

Adoptée

12. Règlements municipaux

Aucune

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13.1 Comptes payables

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 décembre 2017 :

Pièce justificative 23 : 710 221,50 \$

Adoptée

14. Autres

14.1 Demandes de don

14.1.1 [Club d'âge d'or André Deguire St-Albert](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club d'âge d'or André Deguire St-Albert de 300 \$, 200 \$ provenant du compte de don du quartier 3 et 100 \$ provenant du compte de don du maire.

Adoptée

14.1.2 [Club d'âge d'or de Casselman \(Club 60\)](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Lot 14, Concession 6 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 1032 Rainville Sr. be approved, subject to the following conditions;

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.
2. That the applicants be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.
3. That a drainage plan made by a professional be submitted to The Nation Municipality for approval.

Carried

12. Municipal By-Laws

None

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Accounts Payable

653-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to December 15th, 2017:

Voucher 23 : \$710,221.50

Carried

14. Other Business

14.1 Donation Requests

14.1.1 *Club d'âge d'or Andrée Deguire St-Albert*

654-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves giving a donation to the *Club d'âge d'or André Deguire St-Albert* of \$300.00, \$200.00 to be taken from ward 3 donation account and \$100.00 to be taken from the Mayor's donation account.

Carried

14.1.2 *Club d'âge d'or de Casselman (Club 60)*

656-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club d'âge d'or Casselman (Club 60) de 300 \$, 175 \$ provenant du compte de don du quartier 3 et 125 \$ provenant du compte de don des CUPR.

Adoptée

14.1.3 [Club optimiste de St-Isidore](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de St-Isidore de 500 \$, 250 \$ provenant du compte de don des CUPR et 250 \$ provenant du compte de don du maire.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Avis de flambées](#)

15.2 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

[Rapport annuel 2017 du ministre sur l'eau potable](#)

16. Correspondance

16.1 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

16.1.1 Cadre sur les déchets organiques et alimentaires

16.1.2 Kirchmeier Farms Inc.

16.2 AMO

16.2.1 Le gouvernement fédéral annonce une stratégie nationale pour le logement

16.2.2 Allocations des fonds de partenariat avec les municipalités de l'Ontario (FPMO)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour 27 novembre 2017 soit reçue.

Adoptée

Huis Clos

Résolution / Resolution n°

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Club d'âge d'or Casselman (Club 60) of \$300.00, \$175.00 to be taken from the ward 3 donation account and \$125.00 to be taken from the UCPR's donation account.

Carried

14.1.3 St-Isidore Optimist Club

655-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Isidore Optimist Club of \$500.00, \$250.00 to be taken from the UCPR donation account and \$250.00 to be taken from the Mayor's donation account.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak Advisory](#)

15.2 Ministry of the Environment and Climate Change

[Minister's Annual Report on Drinking Water 2017](#)

16. Correspondence

16.1 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

16.1.1 [Proposed Food and Organic Waste Framework](#)

16.1.2 [Kirchmeier Farms Inc.](#)

16.2 AMO

16.2.1 [Federal Government Releases National Housing Strategy](#)

16.2.2 [2018 Ontario municipal partnerships fund OMPF allocations](#)

658-2017
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 27th, 2017 agenda received.

Carried

Closed Session

659-2017

<p style="text-align: center;">Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local; - des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local; <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Marc Laflèche Francis Brière</p> <p>Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the security of the property of the municipality or local board; - Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees; <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>Ré-ouverture de l'assemblée</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>Re-opening of the meeting</p> <p style="text-align: center;">660-2017 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p>Garage sur chemin Mainville</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une partie de la propriété étant décrite comme partie du lot 21, concession 11, ancien Caledonia, étant les parties 1 & 2 du plan 46R5395 (Garage et environ 0.83 ac. de terrain) soit déclarée propriété en surplus.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Garage on Mainville Street</p> <p style="text-align: center;">661-2017 Francis Brière Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that a part of the property described as Part of Lot 21, Concession 11, former Caledonia, being Parts 1 and 2 on Plan 46R5395, save and except, Parts 1 and 2 on Plan 46R5395 (Garage and 0.83 ac. Of land) be declared surplus</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that the present meeting be re-opened.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>17. Évènements à venir Aucune</p>	<p>17. Coming Events None</p>
<p>18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement n° 96-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 27 novembre 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>18. Confirming By-law</p> <p style="text-align: center;">662-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that By-Law n° 96-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of November 27th, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>19. Ajournement</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>19. Adjournment</p> <p style="text-align: center;">663-2017 Marc Laflèche Marcel Legault</p>

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h57.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:57 p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk